

## IL DIRETTORE

**VISTO** l'art. 7 della legge 9 maggio 1989 n. 168;

**VISTO** il D.Lgs. del 30.3.2001, n.165 e ss. mm. ed integrazioni;

**VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità emanato con D.R. n. 875/13 del 03.10.2013;

**VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'affidamento di incarichi esterni emanato con D.R. 566/07 del 05.07.2007 e ss. mm. ed integrazioni;

**VISTA** la Legge 6 novembre 2012 n. 190 "Disposizioni per la Prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione";

**VISTO** il Codice etico e di comportamento dell'Università degli Studi della Tuscia emanato con D.R. n. 827/2019 del 31.10.2019;

**VISTO** il Protocollo di Sicurezza di Ateneo per la regolamentazione delle misure di contrasto e contenimento della diffusione del virus COVID-19 negli ambienti di lavoro;

**CONSIDERATA** l'esigenza di affidare un incarico di lavoro autonomo e/o professionale finalizzato alla traduzione (40 cartelle da 1500 battute) e revisione (460 cartelle da 1500 battute) di materiali in lingua inglese per il Corso Scienze dei Beni Culturali (L1) del DISUCOM;

**VISTA** la nota prot. n. 0000245 del 28/04/2022 con la quale è stata effettuata una ricognizione interna per la ricerca di risorse umane disponibili all'affidamento dell'incarico a titolo gratuito;

**CONSTATATA** l'impossibilità oggettiva di utilizzare risorse umane interne all'Ateneo disponibili per la realizzazione dell'incarico previsto;

**VISTO** il carattere eccezionale, temporaneo e altamente specializzato della prestazione;

**VISTA** l'urgenza di procedere con l'affidamento dell'incarico di cui sopra;

**ACCERTATA** la disponibilità finanziaria nella UPB DISUCOM.PRO0321/23 e.f. 2022 cap. 40601;

### DISPONE

#### Art. 1

##### Descrizione dell'incarico e competenze richieste

È indetta una selezione pubblica, per soli titoli, per l'attribuzione di un incarico di lavoro autonomo e/o professionale per la traduzione (40 cartelle da 1500 battute) e revisione (460 cartelle da 1500 battute) di materiali in lingua inglese per il Corso Scienze dei Beni Culturali (L1) del DISUCOM da svolgersi nel periodo maggio - giugno 2022 per la durata massima di 60 (sessanta) giorni.

Sono richieste le seguenti competenze, attestate anche da titoli specifici:

esperienze professionali coerenti con l'incarico da ricoprire: traduttore specializzato nella traduzione dall'italiano all'inglese, con documentata esperienza nel campo delle traduzioni di argomento archeologico e storico artistico (referente scientifico Prof.ssa Marina Micozzi).

L'incarico sarà svolto in piena autonomia organizzativa ed operativa, senza vincolo di subordinazione e di orario, secondo gli indirizzi formulati dalla prof.ssa Marina Micozzi, referente scientifico, e verrà conferito dal Dipartimento DISUCOM mediante contratto di diritto privato regolato dall'art. 2222 e seguenti del Codice Civile.

Il compenso previsto per l'incarico è di € 4.300,00 (quattromilatrecento) da intendersi, per ragioni contabili e di bilancio, onnicomprensivo di tutti gli oneri e dell'eventuale IVA.

#### Art. 2

##### Domande e termine di presentazione

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta libera, sono indirizzate al Direttore del Dipartimento di Scienze Umanistiche della Comunicazione e del Turismo (DISUCOM).

Le domande vanno inviate esclusivamente con posta elettronica certificata all'indirizzo mail [disucom@pec.unitus.it](mailto:disucom@pec.unitus.it) e dovranno pervenire improrogabilmente entro il termine perentorio delle ore 12,00 del 15° giorno a partire dal giorno di pubblicazione, pena l'inammissibilità.

La domanda va presentata secondo il modello allegato al bando. Oltre al riferimento specifico alla predetta selezione, DDDISUCOM 30/22 del 04/05/2022 i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità:

a) cognome e nome

b) data e il luogo di nascita

c) codice fiscale/partita IVA

d) residenza e recapito eletto ai fini della presente selezione

e) recapito telefonico

f) indirizzo e-mail

g) titoli accademici e professionali posseduti e ulteriori titoli, da dettagliare con apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione allegata alla domanda, congiuntamente alla copia del documento di identità in

corso di validità (firmato) e al *curriculum vitae* del candidato dal quale dovrà risultare il possesso delle competenze richieste per lo svolgimento dell'incarico (art. 1 del bando).

Il curriculum vitae in formato europeo, in caso di affidamento, verrà pubblicato sul sito di Ateneo, sezione Amministrazione Trasparente, e pertanto se ne consiglia la compilazione evitando l'immissione di dati sensibili o di dati che comunque si desidera non siano pubblicati. Nel *curriculum vitae* dovrà essere prevista l'autorizzazione, con apposita sottoscrizione, al trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") e dell'art. 13 GDPR 679/16 ("Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali"). Non è richiesta l'autenticazione della firma del candidato in calce alla domanda. L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la mancata ricezione di comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda, né per eventuali disguidi imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore. All'atto del conferimento dell'incarico dovrà essere fornita la Dichiarazione ai sensi dell'art. 15 comma 1 lett. C, D.lgs 33/2013.

Gli aspiranti dovranno dichiarare inoltre se siano dipendenti di amministrazioni pubbliche e, in caso affermativo, se con rapporto di lavoro a tempo pieno o a part-time con prestazione superiore al 50% di quella a tempo pieno, attestare di aver inoltrato all'amministrazione di appartenenza la relativa richiesta di autorizzazione a svolgere incarichi retribuiti, ai sensi dell'art.58 del D.lgs.3/2/1993, n.29 e succ. mod., che dovrà essere presentata al momento della stipula del contratto.

Il Responsabile del procedimento ai sensi degli artt. 4-6 della L. 7/08/1990, n. 241 il sig.ra E. M. Contardo (emcontardo@unitus.it). Per eventuali comunicazioni via *e-mail* mettere sempre in copia conoscenza l'indirizzo mail del DISUCOM [disucom@unitus.it](mailto:disucom@unitus.it). Il procedimento sarà concluso entro 60 giorni dalla data di pubblicazione.

### **Art. 3 Selezione**

A norma dell'art. 2, comma 6, del Regolamento d'Ateneo per la disciplina degli incarichi esterni la selezione sarà effettuata da una Commissione, nominata dal Direttore del Dipartimento DISUCOM, mediante la valutazione dei titoli e delle esperienze desumibili dal curriculum vitae.

Il punteggio assegnato totale di 60 punti sarà così suddiviso:

Titoli fino a un massimo di 30 punti

Esperienze desumibili dal Curriculum vitae fino a un massimo di 30 punti

Il giudizio della Commissione è insindacabile.

Al termine dei lavori la Commissione redigerà un verbale in cui sarà dato conto delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati e formulerà la graduatoria sulla base della somma dei punteggi riportati da ciascun candidato. Al termine della procedura di selezione la Commissione formulerà la relativa graduatoria, derivante dal punteggio conseguito da ciascun candidato, che sarà resa nota attraverso la sua pubblicazione all'Albo Ufficiale di Ateneo sul sito dell'Università degli Studi della Tuscia <https://titulus-unitus.cineca.it/albo/viewer?view=html>

ed alla pagina [http://193.205.144.19/amm/bandi/concorsi/collaborazioni\\_cc/DISUCOM/2022/](http://193.205.144.19/amm/bandi/concorsi/collaborazioni_cc/DISUCOM/2022/)

In caso di parità di punteggio tra due o più candidati avrà precedenza in graduatoria il più giovane di età.

### **Art. 4**

#### **Trattamento dati personali**

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile del procedimento concorsuale di cui al presente bando è il Prof. G. Fiorentino tel. 0761-357643 -Via S. Maria in Gradi 4, Viterbo - e-mail: [gfiorentino@unitus.it](mailto:gfiorentino@unitus.it). In applicazione del Decreto Legislativo 196/03 si informa che l'Università si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dal candidato; tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso ed alla eventuale stipula e gestione del rapporto con l'Università. Maggiori informazioni sul trattamento dati presso l'Ateneo della Tuscia alla pagina <http://www.unitus.it/it/unitus/footer/articolo/privacy1>

#### **Pubblicazione**

Il presente bando sarà pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo sul sito dell'Università degli Studi della Tuscia <https://titulus-unitus.cineca.it/albo/viewer?view=html> ed alla pagina [http://193.205.144.19/amm/bandi/concorsi/collaborazioni\\_cc/DISUCOM/2022/](http://193.205.144.19/amm/bandi/concorsi/collaborazioni_cc/DISUCOM/2022/)

Viterbo, 04 maggio 2022.

IL DIRETTORE  
Prof. Giovanni Fiorentino

(Allegato A)

Al Direttore del Dipartimento DISUCOM  
Via S.M. in Gradi 4  
01100 VITERBO  
[disucom@pec.unitus.it](mailto:disucom@pec.unitus.it)

Il sottoscritt \_\_\_\_\_ (cognome e nome) \_\_\_\_\_

nat a \_\_\_\_\_ (Provincia \_\_\_\_\_) il \_\_\_\_\_ residente a \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (Provincia \_\_\_\_\_) Via \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_ (C.A.P. \_\_\_\_\_)

C.F. \_\_\_\_\_, Tel. \_\_\_\_\_, e-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Partita IVA \_\_\_\_\_

chiede di essere ammesso/a partecipare alla selezione per soli titoli, indetta con DDDISUCOM n. 30/22 del 04/05/22 per l'attribuzione di un incarico di lavoro autonomo e/o professionale per la traduzione (40 cartelle da 1500 battute) e revisione (460 cartelle da 1500 battute) di materiali in lingua inglese per il Corso Scienze dei Beni Culturali (L1) del DISUCOM.

Dichiara sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei titoli di cui all'allegata autocertificazione (**Allegato B**).

Dichiara inoltre di essere/non essere dipendente di amministrazioni pubbliche (in caso affermativo, se con rapporto di lavoro a tempo pieno o a part-time con prestazione superiore al 50% di quella a tempo pieno, attestare di aver inoltrato all'amministrazione di appartenenza la relativa richiesta di autorizzazione a svolgere incarichi retribuiti, ai sensi dell'art.58 del D.lgs.3/2/1993, n.29 e succ. mod.).

Allega alla domanda:

- a) dichiarazione resa ai sensi dell'art. 46 DPR 445/00 comprovante il possesso dei titoli accademici e professionali ritenute utili ai fini della valutazione da parte della commissione giudicatrice;
- b) curriculum vitae in formato europeo;
- c) fotocopia del documento di identità debitamente firmata.

Desidera ricevere tutte le comunicazioni relative alla presente procedura di selezione, al seguente indirizzo

e-mail \_\_\_\_\_

oppure posta certificata \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

(Allegato B)

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE**  
(D.P.R. 445/2000)

Il sottoscritto \_\_\_\_\_

nato a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_ attualmente residente a \_\_\_\_\_

(provincia \_\_\_\_ ) indirizzo \_\_\_\_\_ c.a.p. \_\_\_\_\_

consapevole che in caso di mendaci dichiarazioni il Dpr 445/2000 prevede sanzioni penali e decadenza dai benefici (artt. 76 e 75) e informato/a che i dati forniti saranno utilizzati ai sensi della normativa vigente in materia di protezione dei dati personali per le finalità di gestione della procedura di selezione

**DICHIARA**

di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dichiara inoltre il possesso dei seguenti ulteriori titoli: che intende sottomettere a valutazione ai fini della selezione

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Luogo e data

Firma del dichiarante

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Allegare copia del documento di identità personale in corso di validità con l'apposizione della firma.